

HALLEL

Songs of Praise!



בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַרְאֵךְ אֶת הַהִלֵּל.

*Baruch Ata יהוה Eloheynu Melech ha-Olam
asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu likro et ha-Hallel*

A Fountain of Blessings are You, Infinite One, Our God and our Guide,
You make us holy with Your *mitzvot*, and You make it a *mitzvah* to sing *Hallel!*

הִלְלוּיָהּ	<i>Hall'luYah!</i>
הִלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה,	<i>Hal'lu avdey יהוה,</i>
הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה:	<i>Hal'lu et shem יהוה,</i>
יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ:	<i>Yehi shem יהוה m'vorach,</i>
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:	<i>Mey-atah v'ad olam.</i>
מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ	<i>Mi-mizrach shemesh ad m'vo-o,</i>
מִהַלְלֵי שֵׁם יְהוָה:	<i>M'hulal shem יהוה,</i>
רַם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְהוָה,	<i>Ram al kol goyim יהוה,</i>
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ.	<i>Al ha-shamayim kvodo.</i>
מִי כִּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהַי לְשָׁבֶת:	<i>Mee ka-יהוה Eloheynu! Ha-mag'bihi lashavet,</i>
הַמַּשְׁפִּילֵי לְרֵאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.	<i>Ha-mash-pili lirot ba-shamayim u-va-aretz.</i>
מִקִּימֵי מַעַפָּר דָּל מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֲבִיוֹן:	<i>M'kimi mey-afar dal, mey-ashpot yarim evyon.</i>
לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים עִם־נְדִיבֵי עַמּוֹ.	<i>L'hoshivi im n'divim, im n'divey amo.</i>
מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת אִם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה	<i>Moshivi akeret ha-bayit eym ha-banim s'meycha!</i>
הִלְלוּיָהּ:	<i>Hall'luYah!</i>

Hall'luYah! Praise Yah! All servants of יהוה praise the Name of the One!

May the Name of יהוה be blessed from now until eternity!

From the rising of the sun until it sets, praise the Name of יהוה !
High above all nations, whose Glory is even higher than the heavens!
Who is like the Infinite One our God and Guide,
Who raises the poor from the dust and the destitute from the trash,
so they can be seated with princes,
and makes the barren woman a joyful mother of children!

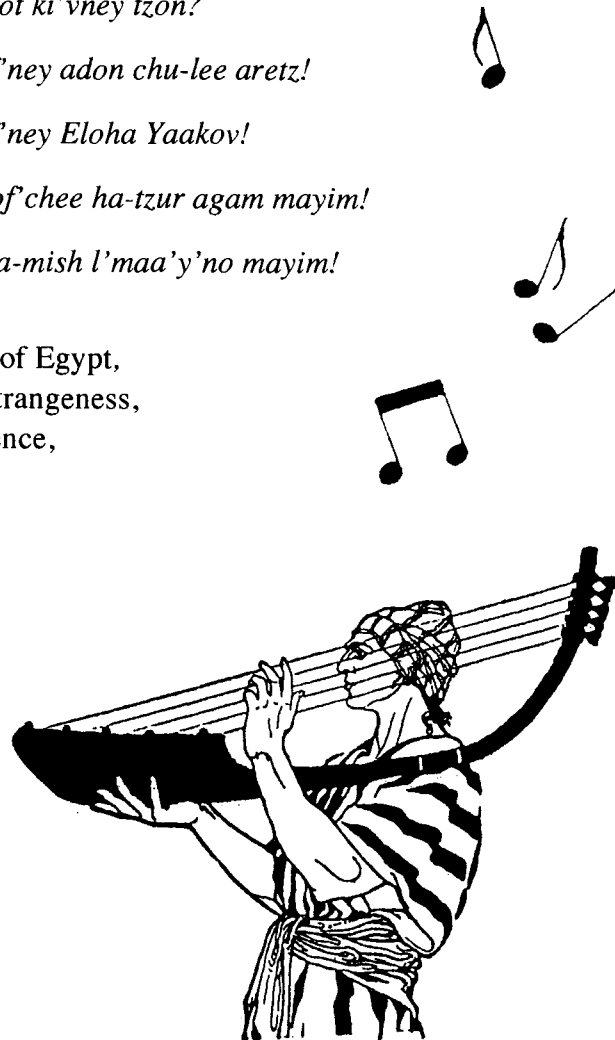
Hall'luYah!

(Psalm 113)

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם	<i>B'tzeyt Yisrael mi-Mitzrayim</i>
בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעֹז:	<i>Beyt Yaakov mey-am lo-ez,</i>
הֵיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ	<i>Ha-y'tah Yehudah l'kod'sho.</i>
יִשְׂרָאֵל מִמְּשָׁלוֹתָיו:	<i>Yisrael mam'sh'lo-tav.</i>
הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס	<i>Ha-yam ra-ah va-ya-nos!</i>
הַיַּרְדֵּן יָסֹב לְאַחֹר:	<i>Ha-Yarden yisov l'achor!</i>
הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים	<i>Heh-harim rak'du ch'eylim!</i>
גְּבָעוֹת כְּבָנִי-צֹאן:	<i>G'va-ot ki-vney tzon!</i>
מַה לָּךְ הַיָּם כִּי תָנוֹס	<i>Mah l'cha ha-yam ki tanoos?</i>
הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאַחֹר:	<i>Ha-Yarden tisov l'achor?</i>
הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים	<i>Heh-harim tir'k'du ch'eylim?</i>
גְּבָעוֹת כְּבָנִי-צֹאן:	<i>G'va-ot ki'vney tzon?</i>
מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוּלֵי אֶרֶץ	<i>Mi-lif'ney adon chu-lee aretz!</i>
מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:	<i>Mi-lif'ney Eloha Yaakov!</i>
הַהֶפְכִי הַצּוּר אֲגַם-מַיִם	<i>Ha-hof'chee ha-tzur agam mayim!</i>
חֲלַמִּישׁ לְמַעַיְנוֹ-מַיִם:	<i>Cha-la-mish l'maa'y'no mayim!</i>

When *Yisrael* came out of *Mitzrayim*, out of Egypt,
 The House of *Yaakov* from that place of strangeness,
 Judah became a sanctuary for God's Presence,
Yisrael, God's vehicle for guidance.
 The sea watched and fled back!
 The Jordan river turned its course!
 The mountains leapt like rams!
 The hills, like lambs!
 What's come over you, sea, that you flee?
 And you Jordan, that you turn backward?
 You mountains that leap like rams,
 you hills like lambs?
 Tremble Earth, before the Master!
 Before the God of *Yaakov*!
 This is the One
 who turns rock into water
 and flint into fountains!

(Psalm 114)



יהוה זְכָרְנוּ יְבָרֵךְ
 יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל
 יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן:
 יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה
 הַקְּטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים:
 יוֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם
 עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם:
 בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה
 עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:
 הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה
 וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי־אָדָם:
 לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ
 וְלֹא כָל־יֶרֶדֵי דוּמָה:
 וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
 מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:

יהוה z'chara-nu y'vareych,
 Y'vareych et beyt Yisrael,
 Y'vareych et beyt Aharon.
 יהוה Y'vareych yirey
 Ha-k'tanim im ha-g'dolim.
 Yosef יהוה aleychem,
 Aleychem v'al b'neychem
 יהוה B'roo-chim atem la-יהוה
 Oseh shamayim va-aretz.
 יהוה Ha-shamayim, shamayim la-יהוה
 V'ha-aretz natan leev'ney Adam.
 Lo ha-mey-tim y'hal'lu Yah,
 V'lo kol yordey dumah.
 Va-anachnu n'vareych Yah,
 Mey-ata v'ad olam! Hall'luYah!



יהוה – The Holy One – who has remembered us, will bless us; blessing the House of *Yisrael*, the House of *Aharon* and all the “*yirey shamayim*” – all who hold *יהוה* in reverent awe – the lowly and the great. May *יהוה* increase you and your children. You are all blessed by *יהוה*, maker of the heavens and the earth. The heavens belong to *יהוה*, but the earth is given to us! The silent dead can't sing praise, but we can! We will sing our praise to *יהוה* forever! *Hall'luYah, Praise Yah!* (Psalm 115)

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם
 שִׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹת:
 כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ
 וְאַמֶּת־יְהוָה לְעוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:

Hal'lu et יהוה kol goyim!
 Shab'chu-hu kol ha-oo-meem
 Ki gavar aleynu chasdo
 V'emet יהוה l'olam! Hall'luYah!

Praise *יהוה* all nations, for great is *יהוה*'s loyal love, and eternal is *יהוה*'s truth. *Hall'luYah!* (Psalm 117)

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
 יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
 יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
 יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Hodu la-יהוה ki tov, ki l'olam chasdo.
 Yomar na Yisrael, ki l'olam chasdo.
 Yom'ru na veyt Aharon, ki l'olam chasdo.
 Yom'ru na yirey יהוה, ki l'olam chasdo.

Thank *יהוה* who is good, whose *chesed* /loyal love is as vast as time and space!
 May all *Yisrael*, the House of *Aharon*, and all those in awe of God proclaim: “*Ki l'olam chasdo!*” (Psalm 118:1)

מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה *Meen ha-mey-tzar karati Yah,*

עֲנֵנִי בַמֶּרְחֹבִיָּה: *A-nani va-mer'chav Yah!*

Out of my distress I called on יהוה, who answered by setting me free! (Psalm 118:5)

עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: *Ozi v'zimrat Yah, va-y'hi li, li-y'shuah*

Yah is my strength and my song and will be my saving power. (Psalm 118:15)

פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יְהוָה: *Pitchu li sha-arey tzedek. avo vam odeh Yah.*

זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ: *Zeh ha-sha-ar la-יהוה, tzadikim ya-vo-u vo.*

אוֹדֶה כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: *Od'cha ki ani-tani, va-t'hi li li-y'shua.*

אָבֵן מָאֵסוּ הַבּוֹנִים הִיטָה לְרֹאשׁ פְּנֵה: *Eh-ven ma-a'su ha-bonim, hay'tah l'rosh pinah.*

מֵאֵת יְהוָה הִיטָה זֹאת *Mey-eyt יהוה hay'tah zot*

הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ: *Hee nif'lat b'ey-ney-nu.*

זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגְלָה וְנִשְׁמְחָה בוֹ: *Zeh ha-yom asah יהוה, nagilah v'nis'm'cha vo!*

Open to me the gates of righteousness – I will enter and thank יהוה! This is the gate of יהוה. The righteous will enter! I thank You for You have answered and saved me! The stone which the builders rejected has become the cornerstone! This is the marvelous work of יהוה! This is the day יהוה has made! Rejoice and be glad in it! (Psalm 118:19-24)

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא: *Ana יהוה hoshiah na! Ana יהוה hoshiah na!*

אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא: *Ana יהוה hatz'lichah na! Ana יהוה hatz'lichah na!*

Please יהוה save us! Please יהוה let us prosper! (Psalm 118:25)



בָּרוּךְ הֵבֵא בְּשֵׁם יְהוָה *Baruch ha-ba b'Shem יהוה*

בֵּירְכֵנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה: *Beyrach'nu-chem mee-beyt יהוה*

אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ *El יהוה va-ya-er lanu*

אִסְרוּ־חַג בְּעַבְתֵּים עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: *Isru Chag ba-avoteem ad karnot ha-mizbeyach.*

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדֶךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ: *Eli Ata v'o-deka. Elohay aro-m'meka*

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: *Hodu la-יהוה ki tov, ki l'olam chasdo!*

Blessed be the one who comes in the Name of יהוה. We bless you from the House of יהוה! יהוה is our God and has given us light! Bring on the Festival procession, adorned with myrtle around the horns of the altar. You are my God and I will thank and exalt You! Give thanks to יהוה who is good, whose loyal love endures forever! (Psalm 118:26-29)

כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. *Ki mey-olam v'ad olam Ata El*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָחוֹת: *Baruch Ata יהוה melech m'hu-lal ba-tish'bachot*

Through all Time and Worlds You are God! A Fountain of Blessings are You יהוה, extolled with our praises!